

实证性汉语学术论文的显性多声空间研究

刘若曦

北京大学, 中国

摘要

多声性是学术论文的最显著的特征之一, 而通过多种修辞手段在论文中建构不同声音的对话空间, 是学术论文写作者必须具备的能力。本文自建期刊论文语料库, 基于 Martin & Rose (2007) 和于晖、张少杰 (2021) 对多声的描述与分类, 探索实证性汉语学术论文研究背景、主体和结语的显性多声系统中, 嵌入类型、被引作者位置和引用方式等语言资源的使用情况。结果表明, 论文各部分主要使用“非融入式”引用, 强调客观被引内容和凸显作者声音; 被引作者位于引用句中时, 在研究背景和结语中主要充当主语, 在主体部分则大多充当附加语; 论文各部分主要使用“间接引用 - 单声源”来强调某个重要观点, 而“直接引用 - 完整”使用最少、只有在解释关键概念时才会使用。本研究希望能为汉语学术论文的写作和教学提供一定的启示。

关键词

汉语学术论文, 实证研究, 显性多声, 引用

1 引言

学术论文是基于文献资源使用的交际性语篇 (Chafe, 1986; Swales, 2014)。作者在建构语篇的过程中, 选择、使用和评价前人的理论观点和研究发现, 与之建立逻辑关联、形成学术网络, 最终确定研究空间和研究意义, 引导潜在读者和学术社团阅读文本并接受作者观点。因此, 学术论文不仅是作者的单声留白, 更是作者与不同声音进行对话的产物。既包括和已有文献作者的对话, 也包括作者和读者的互动, 可以说多声性成为学术写作的重要特征 (Martin & Rose, 2007)。

学术论文的多声系统主要通过使用隐性和显性多声资源实现, 写作者将其他声音隐含或明显地投射到论文文本中, 形成多种声音对话的空间 (Martin & Rose, 2007)。其中, 隐性多声是论文通过语言资源隐含地体现其他声源, 作者可以通过否定、情态和让步等语言资源预设潜在的多声; 显性多声指的是外部声音的直接和明显地介入, 构成引用 (citation), 作者可以通过嵌入方式、被引作者位置和引用方式引用前人研究者的声音, 增加文本的对话性 (Martin & Rose, 2007; 于晖、张少杰, 2021)。

引用是学术论文实现互动性和对话性的重要途径, 对实现论证和说服等交际目的十分重要 (Chafe, 1986; Hyland, 1999)。建构语篇中可供不同声音对话的空间时, 写作者如何运用不同

多声资源扩大或压缩对话空间,受到了很多学者的关注。从目前已有研究成果来看,英语学术论文中的引用研究已十分丰富,相关研究主要对比不同学术论文中嵌入方式、被引者位置和引用方式等的使用差异,如软、硬学科(Charles, 2006; Hu & Wang, 2019)、新手与专家(张军民, 2012)、不同文化背景的写作者(李小坤, 2011; 刘永厚、司显柱, 2022)、不同语言和学科(Hu & Wang, 2014; Hyland, 1999; Thompson, 2001)等。但这些研究多数仅关注显性多声现象的单个特征,较少综合、全面地考察建构多声空间的语言资源。

然而,学界对于汉语学术论文的探索才刚刚兴起,目前的研究成果还比较有限。唐文菊、汲传波(2023)将汉语语言学论文中的嵌入方式分为融入式与非融入式两类;杨建新、李平艳(2018)统计发现,英、汉学术论文引言中都倾向使用非融入式引用;此外,也有部分学者研究了汉语学术论文中的转述标记(王思思, 2016; 贺珊婷、雷黎, 2017; 刘锐等, 2021)。于晖、张少杰(2021)以语言学领域内的权威学术期刊作为语料,构建了汉语学术论文显性和隐性多声系统的分析框架,较为全面地总结和归纳了实现论文多声对话空间的语言资源。但是当前学界还存在如下的研究空间,一是引用在汉语学术论文各个核心部分所发挥的功能不同,例如“文献综述”中的引用主要包括建立研究网络、定位当前研究(Mansourizadeh & Ahmad, 2011)、指出研究空白和提出理论背景(Tseng, 2018),但目前尚未有研究呈现论文各部分的引用语言资源的使用情况;二是现有研究大多局限于不同引用语言资源数量上的对比,尚未呈现这些语言资源如何实现论文多声空间的构建。

据此,本研究围绕嵌入类型、被引作者位置和引用方式展开,探讨汉语语言学实证性学术论文的“研究背景”、“主体”和“结语”部分如何构建多声对话空间。具体问题包括:(1)在汉语学术论文的“研究背景”、“主体”、“结语”部分中,嵌入类型、被引作者位置和引用方式有何分布特点?(2)在汉语学术论文的各个主要部分,如何通过不同的嵌入类型、被引作者位置和引用方式实现多声对话空间的构建?

2 研究设计

2.1 语料来源

本研究自建期刊论文语料库,语料汉语语言学领域的重要期刊,分别为《语言教学与研究》《世界汉语教学》《汉语学习》《语言文字应用》《华文教学与研究》。专家的语料符合汉语学术话语团体的写作规范要求,是汉语学术写作的标准。语料选取知名学者的实证性研究论文,能够体现汉语学术论文引用的标准和规范,共50篇、531079字;为避免时间跨度大引起的文献可及性差异带来的影响(Hyland & Jiang, 2017),因此论文提交时间均在2018-2022年间,属于同一体裁、遵循APA引文格式。论文主题涉均为汉语第二语言教学、教材研究、教师教育等;同时,为保证写作风格的多样性,每位作者的论文不超过2篇。

2.2 分析框架

由于引用在学术论文各部分承载的功能不同,参照Rosemary(2017)将论文分为三部分:研究背景(引言、文献综述)、主体(研究方法、结果、讨论)和结语(建议、启示),具体分析嵌入类型、被引作者位置和引用方式在各部分的使用特点。

2.2.1 嵌入类型

本研究遵循 Swales (1990) 的分类对专家论文语料库进行文本分析, 目的是明确汉语学术论文中的嵌入类型, 以此为语料标注和分析的标准。根据被引者信息是否是句子内部一部分, 将汉语学术论文引用类型划分为融入式 (integral) 与非融入式 (non-integral) 两类。融入式为被引者信息位于句子结构内, 凸显被引作者, 如例 (1); 而非融入式的被引信息如作者、年份、页码则放置于括号内, 主要用于强调客观被引信息 (Swales, 2014), 如例 (2)。

- (1) 汉语二语领域也有相关探索, Shen (2000) 调查了汉语二语学习者概要写作能力和阅读能力之间的关系, 发现其阅读成绩与概要写作的长度和语言表达准确性之间关系密切。(J-2)
- (2) 近年来, 不少实证研究结果 (Wang & Wang 2015, Zhang 2017, 王敏、王初明 2014, 姜琳、涂孟玮 2016, 王启、王凤兰 2016, 洪炜、石薇 2016, 许琪 2016, 刘艳、倪传斌 2018, 王启 2019) 证实了含“续”任务对二语学习具有显著促进作用, 但主要聚焦读后续写、读后续译、视听续说等有限的几种“续”任务, 其他类型的“续”任务在二语学习中的应用效果则有待进一步验证。(J-1)

2.2.2 被引作者位置

根据引用的句法特征, 即被引作者信息的位置, Swales (2014) 将融入式引用进一步分为四类: 被引作者作主语 (subject)、被引作者作施事 (agent)、被引作者作附加语一部分 (adjunct) 和被引作者作名词词组一部分 (NP)。结合上述分类, 分析实际语料, 本研究发现汉语学术论文有如下几类结构类型:

a. 被引作者作主语, 如:

- (3) 刘瑜 (2008) 通过对比学生书面复述的作文与例文之间的差异, 考察学生交际策略的使用状况。(J-11)

b. 被引作者是名词短语的一部分, 如:

- (4) 但也有少量实证研究得出了相反的结论, Jafarpur & Yamini (1993) 的教学实验发现, 虽然实验组被试比对照组接受了更多的听写练习, 但两组被试的语言测试成绩并没有显著差异。(J-29)

c. 被引作者是附加语一部分, 如:

- (5) 根据陈平 (1987), 名词性结构带定语的性质也会影响名词短语的定指性, 比如, 带有领属性修饰语的名词短语具有强烈的定指倾向。(J-36)

d. 其他, 如:

- (6) 正如 Tannen (1989、2007) 所指出, 重复模仿在语言的产出和理解方面优化了资源的使用。(J-14)

需要指出的是, “其他”为语料库中使用频率低于 5 次的引用类型, 不足以形成一个小类。如例 (6) 属于 Swales (2014) 划分的“被引作者作施事”, 但仅在语料中仅出现 3 次。

2.2.3 引用方式

目前,学界基本将引用方式分为两类,直接引用和间接引用(Hyland & Jiang, 2019)。直接引用是写作者将被引作者的言辞(wording)不加修改地原文引用,间接引用是作者将被引作者的观点思想进行修改和概括后再投射意义(meaning)(于晖、张少杰, 2021)。

直接引用又可以进一步分为两类:

(a) 局部引用, 引用内容是源文本的一部分, 被引内容与作者观点相互融合, 如例(7)。

(7) 屏幕录像由具有不同教学特长的教师形成课程团队共同打造, 无需同一层次的每位教师分别录制, 这既考虑到“不是所有年龄段的教师都能熟练地掌握如何利用网络资源”, 也能解决“汉语教学资源不能共享的现实”(崔希亮, 2020)。(J-39)

(b) 完整引用, 通过与正文融为一体, 或独立段落、改变字体等与正文明显区分的方法直接使用源文本(于晖、张少杰, 2021), 如例(8)。

(8) Giddens (1984:9) 就曾指出“能动作用不仅仅指人们在做事情时所具有的意图, 而是首先指他们做这些事情的能力”。(J-45)

间接引用可以分为两类:

(a) 单声源引用, 如例(9),

(9) 比如刘若云(2006)认为, 听写任务可以引导初级汉语学习者重视汉字的学习, 且能巩固生词和语言点的习得效果。(J-1)

(b) 多声源引用, 如例(10)。

(10) 尤其对于拼音文字背景的汉语二语学习者来说, 拼音中的字母及其表音功能与其母语文字相似, 拼音可以帮助他们快速了解和熟悉汉语的特点(柯彼德, 2003; 赵金铭, 2011; 万业馨, 2012)。(J-45)

2.3 语料标注与分析

将 50 篇期刊论文随机编码为 J-1 至 50, 存为 TXT 格式并进行人工校对。有效引用按如下标准: (1) 将一个括号为一次引用, 形式可为“作者(年份)”或“(作者, 年份)”。多个源文本(source text)在一个括号内, 计算为一次引用; (2) 一个引用句包含多个源文本, 但被用于不同的命题, 则算作多次引用, 如“隐含回指属于关联性定指(Cho, 2017), 关联性定指是上下文语义关联允准的定指义(Charolles, 1999)。”(3) “转引”文献的原始文献与转引文献被视为一次引用。

语料标注由两位语言学与应用语言学专业博士生负责。首先, 依据上文的分析框架, 每位博士生细读每一篇语料、独立完成对嵌入类型、被引作者位置、引用方式及相关信息的定性标注, 共同讨论每处差异, 最后全部达成一致。两名标注者的皮尔逊相关系数为 0.956, $p=0.043$, 在 0.05 水平上显著。

此外, 本研究以期刊论文为研究对象, 但研究目的是最终将期刊论文的显性多声特征作为参考标准, 与学生的学位论文进行对比分析(限于篇幅, 另外撰文); 因此不计算引用密度, 因为期刊论文的引用密度必然大于学位论文, 而是计算引用在论文每个部分所占的百分率, 以探究论文每个部分的引用在嵌入类型、被引者位置和引用方式上的使用分布特点。

3 结果与讨论

表 1 呈现的是引用在学术论文各部分的分布。引用在汉语学术论文中共出现 1660 次，平均每篇论文 33.2 次。在论文不同部分，引用频次分布由高到低排序为：研究背景 > 主体 > 结语。研究背景和主体部分的引用数量的占比几乎相当，专家写作者根据论证需要在这两部分均匀分配引用资源、平衡其他研究者和自己的声音；结语部分引用数量较少，通常不需要太多引用前人观点进行论证。

从嵌入类型、被引作者位置和引用方式来看，汉语学术论文在研究背景、主体和结语三个主要部分有不同的特点，彰显了实证性论文的写作范式。

表 1. 汉语学术论文各部分的引用分布概况（%）

研究背景		主体		结语	
频次	占比	频次	占比	频次	占比
806	48.55	784	47.23	70	4.22

3.1 嵌入类型对显性多声空间的构建

表 2 是期刊论文各部分“融入式”与“非融入式”嵌入类型的分布。由表 2 可知，在汉语学术论文的研究背景、主体和结语三个部分，都以使用“非融入式”引用为主（均占据 50% 以上的比例）；其中，论文三个主要部分中，“非融入式”嵌入类型在结语部分使用最多（81.43% 相对于研究背景的 53.10% 和主体的 60.20%），而“融入式”引用则在研究背景部分最多（46.90% 相对于 39.80% 和 18.57%）。

“非融入式”引用将被引作者信息置于边缘、非核心的位置，帮助作者强调被引入的声音，却不凸显声音的来源和被引作者的权威性，同时也保证了文本叙述的完整性和连贯性（Hewings et al., 2010）。其中，引用句的主语大多指代被引作者或研究，如“研究者们”、“不少实证研究”、“以往研究”等，这类非融入式引用体现了作者的归纳总结能力和对研究领域的熟悉（Samraj, 2013）。汉语学术论文中“非融入式”使用较多的这一结果与对英语语言学学术论文的研究结论一致（Peng, 2019; Sun, Kuzborska & Soden, 2022），体现了语言学领域对科学研究客观性和非个人性的要求（Hyland & Jiang, 2017）。

表 2. 汉语学术论文各部分的嵌入类型分布（%）

	融入式		非融入式	
	频次	占比	频次	占比
研究背景	378	46.90	428	53.10
主体	312	39.80	472	60.20
结语	13	18.57	57	81.43

具体而言，在汉语学术论文的显性多声空间构建中，本文发现在论文的不同部分，不同嵌入类型的使用主要有如下特点：在“非融入式”引用的使用上，第一，“非融入式”引用通常用于整合多个外在声源。这类引用出现在研究背景部分时，被整合的多个声源多为具有共性、表达广为接受观点，以呈现某领域的宏观研究现状、确立研究领域，同时也保证了文本叙述的完整性和连贯性（Hewings et al., 2010），如“2.2 分析框架”中的例（2）。而当这类引用出现

在论文主体部分时,大多是作者整合多个前人研究与自己的研究结果进行对比,如例(1)中,写作者在对比结论的同时也能够证明当前研究为学科所做的贡献(Samraj, 2013),最终将研究结论定位和构建到整个学科的发展体系中。

- (1) 我们发现工具型动机并非祖语保持的影响因素,与对美国华裔学生和日本华裔成人的研究结论(张莉, 2015; 温晓虹, 2012; 邵明明, 2018)不同。(J-17)

第二,“非融入式”引用能够隐晦地表达作者对被引内容的支持性态度(Coffin, 2009),因此能够降低学术论文的多声性,巧妙地将外在声源与作者的声音相融合。这一用法多出现在论文主体或结语部分。例(2)选自主体部分,作者使用“主宾语不对称现象”解释自己的研究结果“中级水平学生的表现”,将当前研究置于已有研究的背景下,使作者与被引作者形成共同体,让已有研究的权威性替作者说话、加强作者研究理据的“声音”(Thompson, 2005)。再如,在结语部分中,例(3),作者通过“非融入式”引用表明对引用内容的认可和支持,最终目的是支撑自己此处的结论和建议,即“通过关键事件引导教师对教学进行反思”。

- (2) 中级水平学生的表现和界面假说预测相反,回答这个问题,我们需要回到直接回指语境中的主宾语不对称现象(Jens, 2018; 马千, 2018)。(J-5)

- (3) 关键事件是引导教师反思的重要方法之一(程乐乐, 2017),可通过关键事件引导教师对教学进行反思。(J-16)

“融入式”引用以研究背景部分用例最多,使用数量接近半数(46.90%)。细读语料发现,在研究背景部分,作者使用“融入式”引用多为引用某个特定文献,其目的有二:一是在首段通过融入式引用为全文的研究意义奠定基础,此时被引作者多为权威人士或知名学者,如例(4)就是通过指明话语信息来源于学术权威,借用权威观点为研究主题“背书”,以此帮助作者确立当前话题在学术领域的研究地位;二是详尽讨论与拟探索问题相关性极高的研究,作者随即在这些观点之中寻求现有研究的不足之处,如例(5)作者通过连接副词“但”表达了对现有汉语研究的负面评价,指出了后续研究的必要性;同时,评价的发出帮助写作者的声音得以建构,融入式的使用未导致其声音湮没在论文的多声中。

- (4) 崔希亮(2020)指出,过去网络教学只是一个辅助手段,但在当前背景下“却成为了唯一的选择”,传统的教学方法和模式都受到了巨大冲击。(J-18)

- (5) 目前,考察注音文本阅读眼动模式的研究只有Yan et al. (2008)这一项。该研究考察了……但有关拼音作用的研究结果没有得到一致的解释。(J-20)

此外,主体部分将当前研究结论与前人研究进行对比时,除了前文提及的使用非融入式,也使用了部分“融入式”引用。这些引用大多为对应性引用(cross-reference),即提及的研究大多为作者在研究背景部分中已经提及的、关联度高的重要文献,如例(6)中Hsiao和Tso等的研究就是作者在“引言”中重点介绍的、与当前研究关联度较高的文献。

- (6) 因此,对于整体加工减弱的现象,我们的解释与Hsiao等(2012)和Tso等(2014)相同。(J-8)

3.2 被引作者位置对显性多声空间的构建

被引作者除了被置于句尾括号等处,还能够在引用句中充当句法成分。表3是汉语学术论文各部分被引作者位置的分布情况,可以发现在研究背景和结语部分用例最多的为“被引作者作主语”(占比分别是36.60%和12.86%);而主体部分用例最多的则是“被引作者作附加语”(占比为17.22%)。

表 3. 汉语学术论文各部分的被引作者位置分布（%）

	主语		名词短语		附加语		其他	
	频次	占比	频次	占比	频次	占比	频次	占比
研究背景	295	36.60	51	6.33	28	3.47	4	0.50
主体	117	14.92	54	6.89	135	17.22	6	0.77
结语	9	12.86	4	5.71	0	0	0	0

实际上，“被引作者作主语”因为将被引作者放置于重要位置，因此能够强调被引作者的声音和权威（Weissberg & Buker, 1990），而此时多是被引作者本身就为知名学者。如例（14）中，做主语的被引作者就为汉语语言学界权威学者。此外，“被引作者作主语”引用还能够帮助写作者清晰地梳理以往研究的发展脉络，这些研究大多以时间顺序排列，“被引作者+时间（括号内）”充当主语能够在形式上较好区分不同的外在声源；而因为需要兼顾期刊论文的篇幅限制，写作者通常只对外在声源进行简单概括，这样做可以节约篇幅，同时全面展示研究概况。如例（7）中，写作者就通过“被引作者作主语”的引用从几个方面清晰概括了多项汉语教师的教学反思类研究。

（7）实证研究以调查汉语教师的教学反思为主，如张昕、央青（2014）结合教学案例，研究了新手汉语教师的教学反思；范智慧（2015）以汉语综合课为例，结合教师的反思笔记，研究了反思型汉语教师的教学模式；刘路（2017）通过汉语国际教育硕士生的教学实践，研究了职前汉语教师反思性教学能力的培养；尤玉影（2017）以孔子学院教师为例，调查了国际汉语教师的反思现状和反思实践。

被引作者在引用句中作附加语在学术论文的主体部分大量出现，引用句句首大多使用“根据”和“依据”等介词或“参照”等动词引出外在声源。被引作者充当附加语时，在论文主体部分主要发挥以下两类功能，一是用于说明当前研究所采用的研究方法或研究设计的依据，如例（8）就介绍了实验设计中的三种语境条件为猜词提供的线索是参照先前两位学者的研究；二是用于为当前研究的结论提供支持或解释，如例（9）通过 Kayi-Aydar（2013）的研究结论解释了当前研究的小组成员关系为何没有产生队型和专家/新手型的互动效果。

（8）参照 Ding et al.（2017）和 Zhang et al.（2019）的研究，特征语境句主要描述生词的知觉特征（perceptual features），情景语境句主要描述生词的相关动作或可以出现的情境，中性语境句为猜词提供的语境线索比较少。

（9）然而，尽管小组成员间关系较为密切，但并未产生如团队型和专家/新手型那样的互动效果。根据 Kayi-Aydar（2013）的研究，同伴互动中的权力关系通常会影响互动。

3.3 引用方式对显性多声空间的构建

在学术论文构建过程中，写作者通常还需要对引用的声音内容进行处理，即在多大程度上将被投射后的声音复原了源文本，使之与论文进行自然融合（于晖、张少杰, 2021）。表 4 是汉语学术论文各部分直接引用和间接引用的引用方式分布情况。由表 4 可知，“间接引用-单声源”在论文研究背景、主体和结语三部分都为使用最多的引用方式（均占据 40% 以上的比例），“间接引用-多声源”次之（均占据 25% 以上的比例），各部分用例数量较少的是“直接引用-局部”和“直接引用-完整”（所占据的比例均不超过 20%）。总体来看，汉语学术论文在引用方式上以间接引用为主，尤其是单一声源的间接引用，直接引用的使用较少。

表 4. 汉语学术论文各部分的引用方式分布 (%)

	直接引用 - 局部		直接引用 - 完整		间接引用 - 单声源		间接引用 - 多声源	
	频次	占比	频次	占比	频次	占比	频次	占比
研究背景	60	7.44	24	2.98	510	63.28	212	26.30
主体	96	12.24	42	5.36	400	51.02	246	31.38
结语	12	17.14	6	8.57	30	42.86	22	31.43

相较于直接引用，间接引用能够使写作者获得更大的灵活性来处理外来声源、解读被引内容（唐青叶，2004）。被处理后的外部观点可以与作者声音相结合，共同传达作者的个人观点。因此，间接引用增加了对话空间的收缩性，增加了目标读者反对写作者观点的“人际成本”（Hu & Wang, 2014），巧妙传达出客观、实事求是的语气，使读者倾向于将引用的命题视为既定事实，从而难以提出替代性的观点。其中，“间接引用 - 单声源”的引用一般强调某项具体研究的发现或某个重要研究者的观点，在本研究的语料中，以研究背景部分用例为最多（63.28% 相对于另外两部分的 51.02% 和 42.86%）。如例（10）选自论文研究背景部分，作者通过引用 Jakobovits 研究结果中具体数据来说明动机对二语学习效果的影响，随即在后文指出当前研究的主题为“动机因素”，使单一的外在声源为研究主题的价值和意义进行铺垫。

（10）已有的动机相关研究多在第二语言学习领域。研究表明，动机能影响第二语言学习 33% 的效果（Jakobovits, 1971）..... 那么，对于祖语学习者而言，动机是否起着和第二语言学习者同样的作用呢？本文以华裔祖语学习者为例，研究以下四个问题：动机因素对中文作为祖语水平保持的影响有多大？其中重要的动机因素有哪些？各动机因素是如何影响中文水平保持的？对国际中文教育有何启示？（J-46）

“间接引用 - 多声源”的投射使作者无需分别转述每个外源声音和研究成果，而是将其归纳和分类后系统展示（于晖、张少杰，2021）。本文发现“间接引用 - 多声源”在论文三个主要部分分布较为均匀（三个部分的分布占比分别为 26.30%、31.38% 和 31.43%），主要用于从以下两方面构建学术论文的多声空间。一是强调学科内广被接受的观点和共识，多用于在研究背景部分梳理研究脉络，如例（2）；二是增强写作者的声音，如例（11），选自结语部分，写作者通过“间接引用 - 多声源”编织多位作者的观点支持自己的论点，使自身观点建立在引文网络的众多观点中，并得以清晰表达（Bakhtin, 1981）。

（11）国际中文教育的外延应当包括四部分：国内对外汉语教学、国际上的汉语作为第二语言教学、海外华文教育、国内开展的华文教育。将华文教育作为国际中文教育的一个部分（周小兵等，2015；吴应辉，2016；郭晶、吴应辉，2021）是科学且必要的。如此则更有利于促进四类工作的资源共享和互补合作（郭熙、林瑀欢，2021a；郭熙，2021b）。 （J-46）

“直接引用”能够从形式和内容上将被引观点及被引作者推至台前，隐藏写作者声音，降低作者主观性显现程度，因此通常用于扩展学术论文显性多声空间的对话性（Peng, 2019）。“直接引用”将外在声源定义为他人持有的观点，而非作者当前所持的主张，这意味着潜在的读者能够在较大程度上解读外在声源（于晖、张少杰，2021）。其中，本研究发现“直接引用 - 局部”是较为常用的引用方式，具有“间接引用”和“直接引用”的双重优势：有助于写作者与被引作者的原始文本进行对话，同时又帮助写作者保持对引用中多重声源进行有力控制。正如 Petrić（2012: 111）所言，这种引用方式可以创建“由适当材料和写作者自己的文字组成的马赛克”，是符合规范的合法引用，反映了“比拼凑写作（patch-writing）更高水平的学术素养”。本文的

语料分析结果显示,“直接引用-局部”在学术论文的结语部分使用最多,大多为引用某个名称,如例(12),写作者引用“写长法”、“产出导向法”,读者能立即理解领域内许多研究都关注到了外语教育中“学用分离”等问题,清晰明了地增加了文本的对话性。而受期刊论文的篇幅限制,作者引用完整句子时会更为谨慎,因此相较于“局部引用”,“直接引用-完整”的使用量较少。如例(13),作者只有在解释重要性极高的定义或概念时,才会进行完整的直接引用。

(12) 在国内的外语教学和国际中文教育领域,王初明(2005)倡导的“写长法”、文秋芳(2015)提出的“产出导向法”,都关注到了解决外语教育中“学用分离”“输入输出分离”“高投入低产出”的问题。(J-48)

(13) 传统的听写任务以短文听写为代表,如《朗文语言教学与应用语言学词典》第3版(Richards Schmidt 2002)将听写描述为“向学习者或参试者大声且带有停顿地朗读一段短文,学习者或参试者在停顿间隙尽可能地准确写下所听到的内容”。(J-1)

4 结论与启示

本研究采用定性和定量分析,以语言学研究领域的 CSSCI 期刊为例,基于 Martin & Rose (2007)和于晖、张少杰(2021)构建的显性多声系统分框架,探究了实证性汉语学术论文显性多声空间中语言资源的使用情况。专家的学术文本代表了学科内学术话语的规范和普遍特征,其语言资源的使用其实是为构建学术论文多声性的刻意而为。在不同层面对话先前的研究者和读者,将研究始终定位于现有研究的网络中,展示作者与被引作者的学术联系(Bakhtin, 1981)。最终表达学术观点、说服读者接受。

根据论证需要合理运用多种多声资源,增加实证性学术论文的科学性和对话性是写作者必不可少的能力。本研究发现,在显性投射多声时,从嵌入类型看,写作者在论文各部分使用“非融入式”引用最多,目的是凸显客观被引内容,在结语部分的用量尤其突出;“融入式”引用在研究背景使用最多,通过强调被引作者的权威为全文研究基础进行铺垫,或介绍与当前研究相关性较高的研究。当被引作者位于引用句中时,在研究背景和结语部分中大多在引用句中充当主语,在主体部分则主要担任附加语。从引用方式看,论文三个主要部分都主要使用“间接引用-单声源”,“间接引用-多声源”在论文结语和主体部分使用较多,作者通过对外在声源的归纳和阐释为本人的观点或研究结论寻求支持;“直接引用-局部/完整”在结语部分用例最多,赋予读者解读外在声源的自由。

参考文献

- Bakhtin, M. M. (1981). *The dialogic imagination*. Emerson, C. & M. Holquist. trans. Austin, TX: University of Texas Press.
- Chafe, W. (1986). Evidentiality in English conversation and academic writing. In W. Chafe & J. Nichols (Eds). *Evidentiality: The linguistic coding of epistemology* (pp. 261-272). Ablex.
- Charles, M. (2006). Phraseological patterns in reporting clauses used in citation: A corpus-based study of theses in two disciplines. *English for Specific Purposes*, 25 (3), 310-331.
- Coffin, C. J. (2009). Incorporating and evaluating voices in a film studies thesis. *Writing and Pedagogy*, 1(2), 163-193.
- Hewings, A., Lillis, T., & Vladimirov, D. (2010). Who's citing whose writings? A corpus base study of citations as interpersonal resource in English medium national and English medium international journals. *Journal of English for Academic Purposes*, 9(2), 102-115.

- Hu, G. & G. Wang. (2014). Disciplinary and ethnolinguistic influences on citation in research articles. *Journal of English for Academic Purposes*, 14, 14-28.
- Hunston. S. (1995). A corpus study of some English verbs of attribution. *Functions of Language*, 2(2), 133-158
- Hyland, K. & F. K. Jiang. (2017). Points of reference: changing patterns of academic citation. *Applied Linguistics*, 40(1), 1-23
- Hyland, K. (1999). Academic attribution: Citation and the construction of disciplinary knowledge. *Applied Linguistics*, 20(3), 34-367
- Hyland, K. (2002). Activity and evaluation: Reporting practices in academic writing. In J. Flowerdew (Ed.). *Academic discourse* (pp. 115-130). Longman.
- Hyland, K. (2005). Stance and engagement: A model of interaction in academic discourse. *Discourse Studies*, 7, 173-191.
- Mansourizadeh, K. & U. K. Ahmad. (2011). Citation practices among nonnative expert and novice scientific writers. *Journal of English for Academic Purposes*, 10(3), 152-161.
- Martin. J. R. & Rose, D. (2007). *Working with discourse: Meaning beyond the clause*. continuum.
- Peng, J. (2019). Authorial voice constructed in citation in literature reviews of doctoral theses: variations across training contexts. *Journal of English for Academic Purposes*, 37, 11-21.
- Petrić, B. (2012). Legitimate textual borrowing: Direct quotation in L2 student writing. *Journal of Second Language Writing*, 21(2), 102-117.
- Rosemary Wette. (2017). Source text use by undergraduate post-novice L2 writers in disciplinary assignments: Progress and ongoing challenges. *Journal of Second Language Writing*, 37, 46-58.
- Sun, Q., Kuzborska, I., & Soden, B. (2022). Learning to construct authorial voice through citations: A longitudinal case study of L2 postgraduate novice writers. *System*, 106, 102765.
- Thompson, P. (2001). *A pedagogically-motivated corpus-based examination of PhD theses: Macrostructure, citation practices and uses of modal verbs*. Unpublished doctoral thesis. Reading, Berkshire, UK: University of Reading.
- Thompson, P. (2005). Points of focus and position: Intertextual reference in PhD theses. *Journal of English for Academic Purposes*, 4(4), 307-323
- Tseng, M. Y. (2018). Creating a theoretical framework: On the move structure of theoretical framework sections in research articles related to language and linguistics. *Journal of English for Academic Purposes*, 33, 82-99.
- Samraj, B. (2013). Form and function of citations in discussion sections of master's theses and research articles. *Journal of English for Academic Purposes*, 12(4), 299-310.
- Swales, J. M. (1990). *Genre analysis: English in academic and research settings*. Cambridge University Press.
- Swales, J. M. (2014). Variation in citational practice in a corpus of student biology papers: From parenthetical plonking to intertextual storytelling. *Written Communication*, 31(1), 118-141.
- Weissberg, R. & S. Buker. (1990). *Writing up research: Experimental research report writing for students of English*. Prentice Hall Regents.
- 贺珊婷、雷黎 (2017) 英汉学术论文文献引用中报道动词的对比研究, 《校园英语》, 51:237。
- 唐文菊、汲传波 (2023) 应用语言学汉语学术论文转述动词初探, 《语文学刊》, 43(01): 20-29。
- 李小坤 (2011) 学术语篇中的转述: 不同声音的对话, 《华南师范大学学报 (社会科学版)》, 6: 141-147。
- 刘锐、黄启庆、王珊 (2021) 汉语学术语篇转述标记的形式、功能与分布, 《当代修辞学》, 6: 60-72。

- 刘永厚、司显柱 (2022) 中外学者学术评价能力对比研究——以国际发表中的英语转述动词为例, 《中国外语》, 19(2): 69-77。
- 唐青叶 (2004) 学术语篇中的转述现象, 《外语与外语教学》, 2: 60-72。
- 王思思 (2016) 汉语转述动词及物性研究, 《现代语文 (语言研究版)》, 12: 7-9。
- 杨建新、李平艳 (2018) 英汉学术论文引言中引用的修辞劝说对比——基于英汉应用语言学期刊论文的分析, 《外语与翻译》, 25(02): 38-45。
- 于晖、张少杰 (2021) 汉语学术语篇的多声系统探究, 《当代修辞学》, 6: 49-59。
- 张军民 (2012) 基于语料库的英语学术语篇转述动词研究, 《河南师范大学学报 (哲学社会科学版)》, 3: 246-249。

投稿: 2023 年 9 月 30 日; 接受: 2024 年 2 月 21 日; 出版: 2024 年 5 月 8 日

作者简介

刘若曦, 北京大学在读博士研究生, 研究方向: 学术汉语、儿童汉语习得与教学。

Explicit Heteroglossia in Chinese Empirical Academic Discourse

Ruoxi Liu

Peking University, China

Abstract

Heteroglossia is one of the most striking features of academic discourse. In the process of constructing discourse, the writer needs to make reasonable use of multiple language resources, adjust the dialogue space of different voices, and ensure the rigor and heteroglossia of empirical research. This article builds a corpus consisted of journal papers to explore the use of language resources such as embedding type, cited author position and citation method in the explicit heteroglossia system of research background, main body and conclusion of empirical Chinese academic papers. The study found that non-integral citations are mainly used in each part of the paper, emphasizing the objective cited content and highlighting the writer's voice; when the cited author is located in the quoted sentence, the author mainly serves as the subject in the research background and conclusion, and mostly in the main part acts as an adjunct; "Indirect quotation - single source" is mainly used in each part of the text to emphasize an important point, while "direct quotation - complete" is used least and is only used when explaining key concepts. This study hopes to provide some inspiration for the writing and teaching of Chinese academic terms.

Keywords

Chinese academic discourse, empirical research, explicit heteroglossia, citation

Ruoxi Liu is a PhD Candidate at the School of Chinese as A Second Language, the Peking University, China. Her research interests include Chinese for academic purposes and foreign language teachers development.

References

- Bakhtin, M. M. (1981). *The dialogic imagination*. Emerson, C. & M. Holquist. trans. Austin, TX: University of Texas Press.
- Chafe, W. (1986). Evidentiality in English conversation and academic writing. In W. Chafe & J. Nichols (Eds). *Evidentiality: The linguistic coding of epistemology* (pp. 261-272). Ablex.
- Charles, M. (2006). Phraseological patterns in reporting clauses used in citation: A corpus-based study of theses in two disciplines. *English for Specific Purposes*, 25(3), 310-331.
- Coffin, C. J. (2009). Incorporating and evaluating voices in a film studies thesis. *Writing and Pedagogy*, 1(2), 163-193.
- He, Shanting (贺珊婷), & Lei, Li (雷黎). (2017). 英汉学术论文文献引用中报道动词的对比研究 [A comparative study of reported verbs in English and Chinese academic paper references]. 校园英语 [English on Campus], (51), 237.
- Hewings, A., Lillis, T., & Vladimirov, D. (2010). Who's citing whose writings? A corpus base study of citations as interpersonal resource in English medium national and English medium international journals. *Journal of English for Academic Purposes*, 9(2), 102-115.
- Hu, G. & G. Wang. (2014). Disciplinary and ethnolinguistic influences on citation in research articles. *Journal of English for Academic Purposes*, 14, 14-28.
- Hunston, S. (1995). A corpus study of some English verbs of attribution. *Functions of Language*, 2(2), 133-158.
- Hyland, K. & F. K. Jiang. (2017). Points of reference: changing patterns of academic citation. *Applied Linguistics*, 40(1), 1-23
- Hyland, K. (1999). Academic attribution: Citation and the construction of disciplinary knowledge. *Applied Linguistics*, 20(3), 34-367
- Hyland, K. (2002). Activity and evaluation: Reporting practices in academic writing. In J. Flowerdew (Ed.). *Academic discourse* (pp. 115-130). Longman.
- Hyland, K. (2005). Stance and engagement: A model of interaction in academic discourse. *Discourse Studies*, 7, 173-191.
- Li, Xiaokun (李小坤). (2011). 学术语篇中的转述:不同声音的对话 [Paraphrasing in academic discourse: dialogues with different voices]. 华南师范大学学报(社会科学版) [Journal of South China Normal University(Social Science Edition)], (06), 141-147.
- Liu, Rui (刘锐), Huang, Qiqing (黄启庆), & Wang, Shan (王珊). (2021). 汉语学术语篇转述标记的形式、功能与分布 [The form, function and distribution of reporting markers in Chinese academic papers]. 当代修辞学 [Contemporary Rhetoric], (06), 60-72. doi:10.16027/j.cnki.cn31-2043/h.2021.06.007.
- Liu, Yonghou (刘永厚), & Si, Xianzhu (司显柱). (2022). 中外学者学术评价能力对比研究——以国际发表中的英语转述动词为例 [A contrastive study of academic evaluation ability of Chinese and English scholars: The case of English reporting verbs in international publications]. 中国外语 [Foreign Languages in China], 19(02), 69-77. doi:10.13564/j.cnki.issn.1672-9382.2022.02.012.
- Mansourizadeh, K. & U. K. Ahmad. (2011). Citation practices among nonnative expert and novice scientific writers. *Journal of English for Academic Purposes*, 10(3), 152-161.
- Martin, J. R. & Rose, D. (2007). *Working with discourse: Meaning beyond the clause*. Continuum.
- Peng, J. (2019). Authorial voice constructed in citation in literature reviews of doctoral theses: variations across training contexts. *Journal of English for Academic Purposes*, 37, 11-21.
- Petrić, B. (2012). Legitimate textual borrowing: Direct quotation in L2 student writing. *Journal of Second Language Writing*, 21(2), 102-117.
- Rosemary Wette. (2017). Source text use by undergraduate post-novice L2 writers in disciplinary assignments: Progress and ongoing challenges. *Journal of Second Language Writing*, 37, 46-58.
- Samraj, B. (2013). Form and function of citations in discussion sections of master's theses and

- research articles. *Journal of English for Academic Purposes*, 12(4), 299-310.
- Sun, Q., Kuzborska, I., & Soden, B. (2022). Learning to construct authorial voice through citations: A longitudinal case study of L2 postgraduate novice writers. *System*, 106, 102765.
- Swales, J. M. (1990). *Genre analysis: English in academic and research settings*. Cambridge University Press.
- Swales, J. M. (2014). Variation in citational practice in a corpus of student biology papers: From parenthetical plonking to intertextual storytelling. *Written Communication*, 31(1), 118-141.
- Tang, Wenju (唐文菊), & Ji, Chuanbo (汲传波). (2023). 应用语言学汉语学术论文转述动词初探 [A study on reporting verbs of Chinese academic papers in applied linguistics]. *语文学刊 [Journal of Language and Literature Studies]*, 43(01), 20-29.
- Tang, Yeqing (唐青叶). (2004). 学术语篇中的转述现象 [Reporting in academic texts]. *外语与外语教学 [Foreign Languages and Their Teaching]*, (02), 3-6.
- Thompson, P. (2001). *A pedagogically-motivated corpus-based examination of PhD theses: Macrostructure, citation practices and uses of modal verbs*. Unpublished doctoral thesis. Reading, Berkshire, UK: University of Reading.
- Thompson, P. (2005). Points of focus and position: Intertextual reference in PhD theses. *Journal of English for Academic Purposes*, 4(4), 307-323.
- Tseng, M. Y. (2018). Creating a theoretical framework: On the move structure of theoretical framework sections in research articles related to language and linguistics. *Journal of English for Academic Purposes*, 33, 82-99.
- Wang, Sisi (王思思). (2016). 汉语转述动词及物性研究 [A study on the transitivity of Chinese verbs in reporting]. *现代语文(语言研究版) [Modern Chinese]*, (12), 7-9.
- Weissberg, R. & S. Buker. (1990). *Writing up research: Experimental research report writing for students of English*. Prentice Hall Regents.
- Yang, Jianxin (杨建新), & Li, Yanping (李平艳). (2018). 英汉学术论文引言中引用的修辞劝说对比——基于英汉应用语言学期刊论文的分析 [Comparison of rhetorical persuasion quoted in the introduction of English and Chinese academic papers: Analysis of journal articles in English and Chinese applied linguistics]. *外语与翻译 [Foreign Languages and Translation]*, 25(02), 38-45. doi:10.19502/j.cnki.2095-9648.2018.02.020.
- Yu, Hui (于晖), & Zhang, Shaojie (张少杰). (2021). 汉语学术语篇的多声系统探究 [A study on heteroglossia in Chinese academic discourse]. *当代修辞学 [Contemporary Rhetoric]*, (06), 49-59. doi:10.16027/j.cnki.cn31-2043/h.2021.06.006.
- Zhang, Junmin (张军民). (2012). 基于语料库的英语学术语篇转述动词研究 [Research on English academic discourse reporting verbs based on corpus]. *河南师范大学学报(哲学社会科学版) [Journal of Henan Normal University(Philosophy and Social Sciences Edition)]*, 39(03), 246-249. doi:10.16366/j.cnki.1000-2359.2012.03.028.